

# **Datenschutzerklärung**

**für die Nutzung von „AGROCOM LU“**

# **Data Privacy Statement**

**for the use of “AGROCOM LU”**

# **Déclaration de protection des données**

**pour l'utilisation de „ AGROCOM LU “**

CLAAS E-Systems GmbH,

Sommerkämpen 11, 49201 Dissen a.T.W., Germany

– nachfolgend Anbieter genannt –

– hereinafter referred to as “the Provider“ –

– ci-après dénommée « le fournisseur » –

## Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung .....	3
2. Lokale Installation der Software .....	3
3. Kopplung mit PC-Programmen.....	3
4. Manueller Datenexport .....	3
5. Speicherung und Nutzung Ihrer Daten .....	3
6. Crash-Reports.....	4
7. Weitere Informationen .....	4

## Table of Contents

1. Introduction .....	5
2. Local Installation of the Software.....	5
3. Connection with PC Programs .....	5
4. Manual data transfer .....	5
5. Storage and use of your data .....	5
6. Crash reports .....	6
7. Further information.....	6

## Table des matières

1. Introduction .....	7
2. Installation locale du logiciel .....	7
3. Interconnexion a vec des programmes logiciels .....	7
4. Exportation manuelle des données .....	7
5. Mémorisation et utilisation de vos données .....	8
6. Rapports de plantage .....	8
7. Informations supplémentaires .....	8

## 1. Einleitung

- 1.1. CLAAS E-Systems KGaA mbH & Co KG (nachfolgend „Anbieter“) ist als Anbieter der App „AGROCOM LU“ (die Software) die verantwortliche Stelle im datenschutzrechtlichen Sinne für die Erhebung, Verarbeitung und Nutzung der personenbezogenen Daten der Nutzer der Software verantwortlich. Die Software bietet die Möglichkeit, bestimmte Feldfunktionen direkt während der Arbeit des Nutzers zu dokumentieren. Der Nutzer hat die Möglichkeit, in der Software einen echten oder fiktiven Namen sowie einen Standort einzugeben und zu speichern.
- 1.2. Der Anbieter nimmt den Schutz der Daten seiner Kunden sehr ernst. Bei der Gestaltung der Software wurde eine datenschutzkonforme Gestaltung bereits berücksichtigt. Der Anbieter setzt sich entsprechend der gesetzlichen Zielvorgaben dafür ein, dass nur wirklich notwendige Daten erhoben, verarbeitet und genutzt werden.
- 1.3. Mit dieser Datenschutzerklärung erläutert der Anbieter, welche Daten durch die Software erhoben, verarbeitet und genutzt werden. Der Anbieter behält sich vor, diese Datenschutzerklärung jederzeit zu ändern. Dem Nutzer wird daher empfohlen, regelmäßig den Inhalt dieser Datenschutzerklärung auf Änderungen zu prüfen.

## 2. Lokale Installation der Software

- 2.1. Die Software ist so konzipiert, dass sie grundsätzlich lokal auf dem jeweiligen Gerät des Nutzers abläuft. Es ist nicht erforderlich, dass für die Software selbst eine Registrierung oder Identifizierung erfolgt. Folglich kann die Software grundsätzlich ohne Offenlegung der eigenen Identität genutzt werden. Die Daten werden in einem proprietären Format in der Software lokal gespeichert.

## 3. Kopplung mit PC-Programmen

- 3.1. Wenn die Software in Verbindung mit CLAAS-AGROCOM PC Programmen (nachfolgend „PC-Programm(e)“) genutzt wird, erfolgt die Identifizierung des Nutzers der Software über die Koppelung zwischen dem Gerät, auf dem die Software installiert ist, und dem PC Programm. Die Kopplung erfolgt dabei mittels eines Servers.
- 3.2. Nach erfolgter Koppelung mit dem PC Programm hat die Software die Möglichkeit, Daten kontinuierlich an das PC Programm zu senden und von diesem zu empfangen. Welche Daten insoweit ausgetauscht werden, hängt maßgeblich von dem konkreten PC Programm ab. Über die von den jeweiligen Systemen vorgesehenen Schnittstellen werden die Daten in dem von den Systemen benötigten Format übertragen. Die Übertragung der Daten von der Software an den Server über das Internet erfolgt verschlüsselt (SSL).

## 4. Manueller Datenexport

Es besteht die Möglichkeit für einen manuellen Datenexport. In diesem Fall werden alle relevanten Daten in einer Exportdatei zusammengefasst. Diese kann dann unter Nutzung des jeweiligen E-Mail-Systems auf dem Gerät versandt werden. Die Übermittlung erfolgt dann in der Verantwortung des Nutzers, ohne dass der Anbieter hierauf einen Einfluss hat.

## 5. Speicherung und Nutzung Ihrer Daten

Die Erhebung, Speicherung und Verarbeitung Ihrer Daten erfolgt ausschließlich zu dem Zweck, Ihnen die verschiedenen Funktionen der App zur Verfügung zu stellen. Ihre Daten werden von uns nicht mit weiteren Daten verknüpft und auch nicht zu weiteren Zwecken verwendet. Soweit im Rahmen der Leistungserbringung von uns externe Dienstleister eingesetzt werden, erfolgt deren Zugriff auf die Daten auch ausschließlich zum Zwecke der Leistungserbringung. Durch technische und organisatorische Maßnahmen stellen wir die Einhaltung der datenschutzrechtlichen Vorgaben sicher und verpflichten auch unsere externen Dienstleister hierauf.

## **6. Crash-Reports**

- 6.1. Für den unwahrscheinlichen Fall, dass es zu einem gravierenden Problem während der Nutzung der Software kommt, die einen weiteren Einsatz vorübergehend verhindert (Absturz), hat der Anbieter ein Interesse daran, die Ursache des Absturzes zu ermitteln und – wenn die Ursache in seinem Verantwortungsbereich liegt – Vorkehrungen zu treffen, die vergleichbare Abstürze in der Zukunft verhindern.
- 6.2. Zu diesem Zweck ist die Software so eingestellt, dass im Falle eines solchen Absturzes bestimmte Informationen im Rahmen eines Crash-Reports an den Anbieter übermittelt werden. Derartige Daten über den Nutzer werden nicht an den Anbieter übertragen.
- 6.3. Bestandteil des Crash-Reports sind Angaben zur aufgerufenen Funktion und Details zur Fehlermeldung. Außerdem werden Daten über das verwendete Gerät übermittelt, damit diese Daten bei der Analyse berücksichtigt werden können. Wichtig sind beispielsweise die eingesetzte Hardware, die Version des Betriebssystems und die Speicherauslastung.
- 6.4. Aufgrund der vorstehenden Informationen ist es möglich, ein Gerät bei häufigeren Abstürzen zu identifizieren, nicht aber dessen Nutzer. Der Nutzer hat gleichwohl die Möglichkeit die Übermittlung von Crash-Reports in den Einstellungen der Software zu deaktivieren. Standardmäßig ist die Übermittlung von Crash-Reports aktiviert.
- 6.5. Für die Übermittlung der Crash-Reports wird die Software eines Subdienstleisters des Anbieters verwendet, auf dessen Systemen die Crash-Reports eingehen. Dieser Subdienstleister wird von dem Anbieter auf die Einhaltung der datenschutzrechtlichen Bestimmungen verpflichtet und regelmäßig diesbezüglich kontrolliert

## **7. Weitere Informationen**

Für weitere Informationen zu unserem Umgang mit personenbezogenen Daten steht Ihnen unser Datenschutzbeauftragter zur Verfügung, den Sie unter [datenschutz@claas.com](mailto:datenschutz@claas.com) erreichen.

Stand: Mai 2017

## **1. Introduction**

- 1.1. CLAAS E-Systems KGaA mbH & Co KG (hereinafter referred to as "the Provider") is as the provider of the App "AGROCOM LU" (hereinafter referred to as "the Software") responsible under data privacy regulations for the collection, processing and use of the person related data of the User of the Software. The Software offers the possibility to document certain field functions directly while the User accomplishes his work. The User has the possibility, to insert and store in the Software his real or a virtual name as well as his place of location.
- 1.2. The Provider takes the protection of his customers' data very seriously. In establishing the configuration of the Software, conformity with the applicable data privacy regulations were already taken into account. The Provider will take the necessary steps in accordance with the legally defined targets to ensure that only really necessary data will be collected, processed and used.
- 1.3. This Data Privacy Statement aims to give explanations by the Provider on the question which data will be collected, processed and used. The Provider reserves the right to modify this Data Privacy Statement at any time. Therefore, the User is advised to check the contents of this Data Privacy Statement for any such modifications or amendments on a regular basis.

## **2. Local Installation of the Software**

The Software has been designed in a way that it will run locally on the User's specific device as a basic requirement. It is not necessary to make a registration or identification to use the Software itself. As a result, the Software may be used without any disclosure of the personal identity basically. The data will be stored in a proprietary format locally in the Software.

## **3. Connection with PC Programs**

- 3.1. If the Software is used in conjunction with the CLAAS-AGROCOM PC programs (hereinafter referred to as "the PC-Programs"), the identification of the User of the Software will be performed through the connection of the device where the Software has been installed and the PC Programs. The connection will be done by a server.
- 3.2. Once the connection with the PC Programs has been accomplished successfully, the Software could permanently send data to the PC Programs and receive data from the PC Programs. The data which will be exchanged in this way will primarily rely on the specific PC Program. The data will be transferred in the format required by the systems through the interfaces provided by the specific systems. The transfer of the data from the Software to the server with the help of the internet will be encrypted (SSL).

## **4. Manual data transfer**

There is a possibility for a manual export of data. In this case, all applicable data will be comprised in an export file. This file can then be dispatched using the specific E-Mail system on the device. The transmission will then be made under the responsibility of the User and beyond the Provider's sphere of influence.

## **5. Storage and use of your data**

Collection, storage and processing of your data takes place for the exclusive purpose of providing you with the various functions of the Software. Your data will neither be linked with any other data by ourselves nor be used for any other purposes. To the extent as any external service providers should be engaged by us within the bounds of our furnishing of services, they will access the data for the purposes of furnishing services exclusively as well. We will ensure compliance with the regulations according to the applicable data privacy regulations and will also commit our external service providers to do so by taking suitable technical and organisational measures.

## **6. Crash reports**

- 6.1. In the unlikely event that a serious problem during the use of the Software should occur which prevents the continued use temporarily (computer crash), the Provider will be interested in investigating the origin of the computer crash and – if it rests within the realm of his sphere of responsibility – in taking the necessary steps to prevent any comparable computer crashes in future.
- 6.2. To this end, the Software is adjusted in a way that in case of any such crash, certain information will be transferred to the Provider within the bounds of a Crash Report. This kind of data about the User will not be transferred to the Provider.
- 6.3. The crash reports include information on the functions that have been called up and details on the error message. In addition, data on the device which is used is transferred, so that this data can be taken into account in the analysis. The important issues are for instance the hardware that is used, the version or edition of the operating system and the money usage.
- 6.4. It is possible to identify a device in case of rather frequent computer crashes on the basis of the above information, but not the User of the device. Nevertheless, the User has the possibility to deactivate the transfer of the Crash Report in the Software settings. In the standard setting, the transfer of crash reports is activated.
- 6.5. The Software of a subcontracted service provider is used for the transfer of the crash reports. The crash reports are then received on the system of this subcontracted service provider, who is committed by the Provider to comply with the legal data provision regulations and who will be controlled for this compliance on a regular basis.

## **7. Further information**

For further information regarding our treatment of person-related data our data protection officer is available, who you can contact at [datenschutz@claas.com](mailto:datenschutz@claas.com).

Revision Status: may 2017

## **1. Introduction**

- 1.1. La Sté. CLAAS E-Systems KGaA mbH & Co KG (ci-après dénommée 'le fournisseur') en sa qualité de fournisseur de l'application App „ AGROCOM LU “ (le logiciel) est l'autorité responsable de la collecte, de la transformation et de l'utilisation des données personnelles des utilisateurs au sens de la loi sur la protection des données. Le logiciel permet de documenter certaines fonctions dans le champ directement pendant le travail de l'utilisateur. L'utilisateur a recours à la possibilité d'introduire et de mémoriser un nom réel ou fictif ainsi qu'un certain lieu ou site dans le logiciel.
- 1.2. Le fournisseur prend la protection des données de ses clients très au sérieux. Lors de la conception du logiciel, une configuration conforme à la protection des données a été prise en compte dès le départ. Le fournisseur s'applique en se conformant aux objectifs prévus par la loi pour que seules les données réellement nécessaires soient collectionnées, transformées et utilisées.
- 1.3. Par la présente déclaration de protection des données, le 'fournisseur' explique quelles sortes de données seront collectionnées, transformées et utilisées. Le fournisseur se réserve le droit de modifier à tout moment la présente déclaration de protection des données. Pour cette raison, il est recommandé à l'utilisateur de consulter régulièrement le contenu de la présente Déclaration de protection des données afin de prendre connaissance des modifications.

## **2. Installation locale du logiciel**

Le logiciel a été conçu de manière à être exploité toujours localement sur le dispositif individuel de l'utilisateur. Il n'est pas nécessaire de réaliser un enregistrement ou une identification pour le logiciel même. Par conséquent, le logiciel peut toujours être utilisé sans aucune divulgation de sa propre identité. Les données sont mémorisées localement dans le logiciel sous un format propriétaire.

## **3. Interconnexion a vec des programmes logiciels**

- 3.1. Si le logiciel est utilisé en combinaison avec des logiciels CLAAS-AGROCOM pour ordinateurs (PC) (ci-après dénommés 'les logiciels sur PC'), l'identification de l'utilisateur du logiciel se réalisera au moyen du couplage entre l'équipement où le logiciel est installé et le logiciel sur PC. L'interconnexion se réalise alors au moyen d'un serveur.
- 3.2. Une fois l'interconnexion avec le logiciel sur PC étant réalisée, le logiciel pourra envoyer des données au logiciel sur PC et recevoir des données du même logiciel continuellement. Le type de données qui sont de cette manière échangées est de façon significative fonction du logiciel sur PC spécifique. Les données sont transmises dans le format requis selon les systèmes par les interfaces prévues par les systèmes correspondants. La transmission des données du logiciel au serveur par Internet s'effectue de façon cryptée (SSL).

## **4. Exportation manuelle des données**

Il y a la possibilité d'un transport manuel des données. En l'occurrence, toutes les données significatives sont rassemblées dans un seul fichier d'exportation. Celui-ci peut alors être envoyé en utilisant le système E-Mail correspondant disponible sur le dispositif. La transmission se fera alors sous la responsabilité de l'utilisateur sans que le fournisseur puisse avoir une influence sur cette transmission.

## **5. Mémorisation et utilisation de vos données**

La collecte, la mémorisation et la transformation de vos données se réalisent dans le seul but de mettre à votre disposition les différentes fonctions de l'application. Vos données ne sont pas liées avec des données ultérieures ni utilisées à d'autres fins. Si nous engageons des fournisseurs de prestations externes dans le cadre de la fourniture des services, leur accès aux données aura lieu pour le seul but de la fourniture des services. Grâce aux mesures techniques et organisationnelles appropriées, nous assurons le respect des règlements imposés en matière de la protection des données et engageons également nos prestataires de services externes à se conformer aux mêmes règlements.

## **6. Rapports de plantage**

- 6.1. Dans l'improbable éventualité d'un sérieux problème survenant au cours de l'exploitation du logiciel, qui empêcherait temporairement l'exploitation continue du système (plantage), le fournisseur aura intérêt à enquêter sur l'origine du plantage et – si l'origine du plantage est de sa responsabilité – à prendre des mesures appropriées pour éviter des plantages comparables à l'avenir.
- 6.2. Pour ce faire, le logiciel est ajusté de façon à faciliter l'envoi de certaines informations au fournisseur dans le cadre d'un rapport de plantage si un tel plantage survient. Aucune transmission de telles données sur l'utilisateur n'aura lieu.
- 6.3. Le rapport de plantage comportera des informations sur la fonction appelée ainsi que des détails sur le message d'erreur. En outre, certaines données relatives à un dispositif informatique utilisé seront transmises pour que ces données puissent être prises en compte lors de l'analyse. Des données essentielles sont par exemple des informations sur le matériel utilisé, la version du système d'exploitation ainsi que la charge mémoire.
- 6.4. Grâce à ces informations et données il sera possible d'identifier le dispositif informatique si des plantages fréquents se produisent, mais toute identification de l'utilisateur sera exclue. L'utilisateur pourra toutefois recourir à la possibilité de désactiver la transmission des rapports de plantage dans les réglages du logiciel. Selon le réglage standard, la transmission des rapports de plantage est activée.
- 6.5. Pour la transmission des rapports de plantage, le logiciel d'un sous-traitant de prestations du fournisseur est utilisé, sur les systèmes duquel les rapports de plantage seront reçus. Ce sous-traitant de prestations sera obligé de se conformer aux dispositions relatives à la protection des données et sera à cet égard soumis à des contrôles réguliers.

## **7. Informations supplémentaires**

Pour obtenir des informations ultérieures sur notre politique de la protection des données personnelles, notre chargé de la protection des données se tiendra à votre disposition. Vous pouvez le contacter par courriel au [datenschutz@claas.com](mailto:datenschutz@claas.com).